Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i pięć poprzeczek do desek z drugiej strony przybytku oraz pięć poprzeczek do desek na tyły przybytku, od zachodu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | pięć do desek z drugiej strony przybytku oraz pięć do desek tylnej, zachodniej strony przybytku. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pięć także drążków do desek drugiej strony przybytku, a także pięć drążków do desek zachodniej strony przybytku. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pięć także drągów do desek przybytku na drugą stronę; pięć też drągów do desek przybytku przestawających do obu węgłów na zachód słońca. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a pięć drugich po innym i tyle drugie na stronę zachodnią, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i pięć poprzeczek dla desek drugiej strony przybytku, pięć też poprzeczek na tylną, zachodnią ścianę przybytku. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I pięć poprzeczek do desek drugiej ściany przybytku oraz pięć poprzeczek do desek do tylnej, zachodniej ściany przybytku. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | pięć poprzeczek do desek na drugą ścianę Przybytku i pięć do desek na tylną, zachodnią ścianę Przybytku. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | pięć z drugiej, a pięć od strony zachodniej, gdzie znajdują się narożniki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | pięć [dalszych] drążków do desek drugiej ściany, na koniec pięć drążków do desek tylnej ściany Przybytku zwróconej na zachód. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I pięć poprzeczek łączących na belki drugiego boku Miejsca Obecności, i pięć poprzeczek łączących na belki boku Miejsca Obecności z tyłu, od zachodu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і пять поперечок для стовпа для другої сторони шатра, і пять поперечок для стовпа ззаду, зі сторони шатра, що до моря (заходу). |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | pięć do bali drugiej strony Przybytku i pięć poprzeczek do bali tylnej strony Przybytku, ku zachodowi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i pięć poprzeczek do ram na drugą stronę przybytku. i pięć poprzeczek do ram boku przybytku na dwie tylne części po stronie zachodniej. |